

Превод от полски език

GL/01/2008

Институт "Паметник - Център на Детското Здраве"
 Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

30 години
 ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 15. 02 . 2008 г.

Протокол № 28/DBC/2008

Поръчващ:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глутен в проба от бишкоти
Производител:	Производствено предприятие 32-851 Ядовники ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи: Проби от продукта	Писмо-поръчка от 15, 01, 2008 Доставено до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	В изследваната проба от бишкоти съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница, която за безглутеновите продукти е 20 мг/кг.
В приложението:	Подробна оценка

СИТАЛК БООД

СИТАЛСЪС ЛТД
 СИТАЛСЪС ЛТД

Заместник Директор по клиничните въпроси
 Подпис: /не се чете/
 Артур Гирдвойн

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК – ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 11. 02. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 28/DVC/2008

Оценка на съдържанието на глютен в безглютеновите бискоти - Балвитен Сп. з о.о., ал.
Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глютен [мг/кг]
1	Безглютенови бискоти	11.6

Коментар: В изследваната проба от бискоти съдържанието на глютен не надхвърля
условната допустима граница, която за безглютеновите продукти е 20 мг/кг .

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глютен/кг

Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:
01246

KIDL

РЪКОВОДИТЕЛ на

Лаборатория за Иммунологична Диагностика


Институт "Паметник – Център на Детското Здраве

Подпис: /не се чете/

Д-р на фарм. н. Ханна Грегорек

Специалист по клиничен анализ

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои
от две страници.*

Преводач: 

Петя Спасова





30 lat

30 lat

Instytut "Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka"
Al. Dzieci Polskich 20, 04-730 Warszawa
Tel: 22 815 10 00; Fax: 22 815 10 10

Warszawa, dnia 15.02.2008r

Protokół nr 28/DBC/2008

Zleceniodawca: Balviten Sp. z o. o.,
Al. Wojciecha Korfańskiego 191
40-153 Katowice

Przedmiot oceny: Oznaczenie zawartości glutenu w próbce biszkoptów

Producent: Zakład Produkcji
32-851 Jadowniki
Ul. Wincentego Witosa 5A

Załączone dokumenty: Pismo-zlecenie z dnia 15.01.2008

Próbki produktu: Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

Miejsce oceny: Instytut "Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka"
Al. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa.

Wnioski: W badanej próbce biszkoptów zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20mg/kg.

W załączeniu: Szczegółowa ocena.

2008.02.15
2008.02.15
2008.02.15



Warszawa, dn. 11.02.2008 r.

PROTOKÓŁ Nr 28/DBC/2008

Ocena zawartości glutenu w biszkoptych bezglutenowych – Balviten Sp. z o.o., Al.
Wojciecha Korfańskiego 191, 40-153 Katowice

Lp.	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1	Biszkopty bezglutenowe	11,6

Komentarz: W badanej próbce biszkoptów zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg

Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg

Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki